(ES)

DISPENSADOR DE JABÓN

Instrucciones de utilización y de seguridad

(IT) (MT)

DISPENSER PER SAPONE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(PT)

DISPENSADOR DE SABÃO

Instruções de utilização e de segurança

(GB) (MT)

SOAP DISPENSER

Operation and Safety Notes

(DE) (AT) (CH)

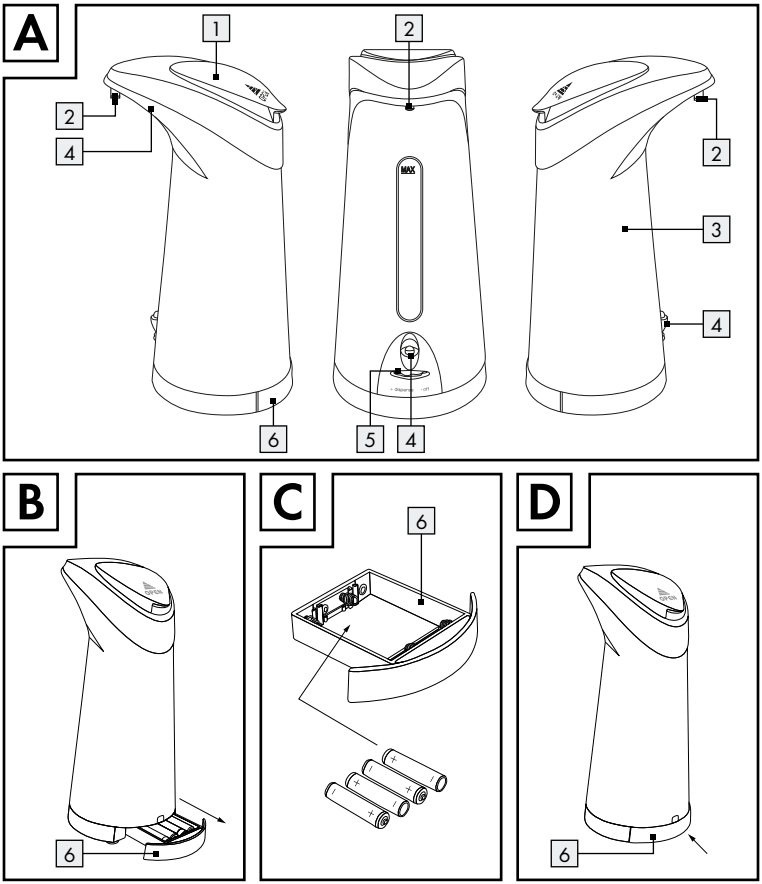
SEIFENSPENDER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Z30562

5

ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	4
IT / MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	11
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	18
GB / MT	Operation and Safety Notes	Page	25
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	32


A
1
2
2
4
2
3
4
6
5
4
B
6
C
6
D
6

Introducción
Uso adecuado ... Página 5
Descripción de las piezas ... Página 5
Datos técnicos ... Página 5
Volumen de suministro ... Página 5

Advertencias de seguridad ... Página 6
Indicaciones de seguridad referentes a las baterías ... Página 7

Manejo
Colocación y cambio de las pilas ... Página 8
Introduzca el jabón ... Página 8
Manejo del dispensador de jabón ... Página 8

Limpieza y mantenimiento ... Página 9

Solución de problemas ... Página 9

Eliminación ... Página 10

miomare

Dispensador de jabón

Introducción

Familiarícese con el producto antes de usarlo por primera vez. Para ello, lea detenidamente las instrucciones de uso y los consejos de seguridad. Utilice el producto únicamente como está descrito y para las aplicaciones indicadas. Conserve adecuadamente estas instrucciones. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

Uso adecuado

Este producto es apto para dispensar jabón líquido o loción en aseos. Cualquier otro uso o modificación del producto no se considera adecuado y puede ocasionar lesiones o dañar el producto. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan derivarse del uso indebido del producto. El producto no está diseñado para uso industrial.

Descripción de las piezas

1 Tapa
2 Abertura para jabón
3 Jabonera
4 Sensor
5 Interruptor giratorio
6 Compartimento para pilas

Datos técnicos

Pilas:	4 x 1,5 V⎓ tipo AAA (incluidas en el volumen de suministro)
Tensión de salida:	6 V⎓
Cantidad máx. de llenado:	430 ml
Clase de protección:	⧫

Volumen de suministro

1 Dispensador de jabón
4 Pilas 1,5 V⎓ AAA
1 Instrucciones de uso

Advertencias de seguridad

¡GUARDAR TODAS LAS ADVERTENCIAS E INDICACIONES DE SEGURIDAD POR SI LAS NECESITA EN UN FUTURO!

- **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTE PARA BEBÉS Y NIÑOS!** No deje nunca a los niños sin vigilancia con el material de embalaje. Podrían asfixiarse con el material de embalaje. Los niños a menudo subestiman los peligros. Mantenga el material del embalaje fuera del alcance de los niños. Este producto no es un juguete.
- No exponga el producto
  - a temperaturas extremas,
  - a esfuerzos mecánicos considerables.

  De lo contrario, el producto podría dañarse.
- No abra nunca el aparato. Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal especializado o por el servicio de atención al cliente. De lo contrario, el producto podría dañarse.
- **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE!** Podrían tragarse las baterías, lo cual puede suponer un peligro mortal. Si se ha tragado una batería, debe buscar asistencia médica inmediatamente.
- Los niños o las personas que carezcan de los conocimientos o la experiencia necesarios para manipular el aparato, o aquéllas cuyas capacidades físicas, sensoriales o psicológicas estén limitadas, no deben utilizar el aparato sin la supervisión o la dirección de una persona responsable por su seguridad. Vigile a los niños para que no jueguen con el aparato.
- No ponga el aparato en funcionamiento si está dañado. Compruebe regularmente que la carcasa o el compartimento para pilas del aparato no están dañados. Tenga en cuenta que los daños derivados por manejo incorrecto, no seguimiento del manual de instrucciones o manipulación por parte de personas no autorizadas, están excluidos de la garantía.

- Mantenga el producto siempre limpio.
- Llene el producto únicamente con jabón líquido o loción.
- **¡ADVERTENCIA!** No sumerja el producto en agua. Si lo hiciese, el producto podría dañarse.
- Proteja el interruptor giratorio [5] de salpicaduras durante la limpieza.
- Apto exclusivamente para uso en interiores.

Indicaciones de seguridad referentes a las baterías

- Retire las baterías del aparato si no va a utilizar el mismo durante un período de tiempo prolongado.
- **¡PRECAUCIÓN! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** Nunca recargue pilas que no sean recargables.
- Cuando coloque las baterías observe la polaridad correcta. Éste se indica en el compartimento de las baterías.
- Si es necesario, antes de introducir las baterías limpie los contactos de las baterías y del aparato.
- Extraiga siempre inmediatamente del aparato las baterías agotadas. ¡Existe alto peligro de derrame!
- ¡Las baterías no deben desecharse en la basura doméstica!
- ¡Todos los usuarios están obligados a desechar las baterías de forma adecuada!
- Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños. No las arroje al fuego, no las ponga en cortocircuito ni las desmonte.
- De no observarse estas indicaciones, las baterías podrían descargarse más allá de su tensión final. En este caso existe el riesgo de que se derramen. En caso de que se haya derramado el líquido de las baterías dentro del aparato, sáquelas inmediatamente para evitar daños en el aparato.
- Evite el contacto con la piel, ojos y mucosas. Si se entra en contacto con el ácido de las baterías, lave la parte afectada con abundante agua y/o procure atención médica.

Manejo

Colocación y cambio de las pilas

- Asegúrese de que la jabonera 3 está vacía y de que el interruptor giratorio 5 está en „OFF“.
- Retire el compartimiento para pilas 6 del dispensador de jabón (véase fig. B).
- Coloque cuatro pilas (tipo AAA) de 1,5 V⎓ (incluidas en el volumen de suministro) en el compartimento para pilas 6 (véase fig. C). **Advertencia:** tenga en cuenta la polaridad correcta, indicada en el compartimento para pilas 6.
- Vuelva a cerrar el compartimento para pilas 6 (véase fig. D).

Introduzca el jabón

- Para desconectar el dispensador de jabón, gire el interruptor giratorio 5 hacia la derecha hasta que emita un „clic“.
- Retire la tapa 1 abriéndola en la dirección de la flecha.
- Llene la jabonera 3 con jabón o loción hasta la marca máx.
- Asegúrese de que no entra jabón o loción en el compartimento para pilas 6 o en el interior del dispensador de jabón. El aparato podría dañarse.
- Vuelva a colocar la tapa 1 y ciérrela firmemente.

Manejo del dispensador de jabón

- Ponga su mano entre los dos sensores 4 y la abertura para jabón 2 y deje que el jabón caiga. Si se acaba de llenar el dispensador de jabón, repita el proceso hasta que la abertura para jabón 2 dispense el jabón.
- Gire el interruptor giratorio 5 hacia la izquierda (+) para aumentar la cantidad dispensada. Gire el interruptor giratorio 5 hacia la derecha (-) para reducir la cantidad dispensada. Para desconectar el dispensador de jabón, gire el interruptor giratorio 5 hacia la derecha hasta que emita un „clic.

● Limpieza y mantenimiento

⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** No sumerja el producto en agua.

- Para desconectar el dispensador de jabón, gire el interruptor giratorio [5] hacia la derecha hasta que emita un „clic“.
- Proteja el interruptor giratorio [5] de salpicaduras durante la limpieza.
- Limpie la jabonera [3] con agua. Si se ha llenado el dispensador de jabón con loción, utilice además un producto de limpieza adecuado.
- En la limpieza y mantenimiento, utilice exclusivamente un paño seco y sin pelusas.
- En caso de suciedad persistente, utilice un paño sin pelusas ligeramente humedecido y un detergente suave.
- No utilice en ningún caso productos de limpieza abrasivos. Si lo hiciese, el material del producto podría dañarse.

● Solución de problemas

● = Problema
◕ = Causa
○ = Solución

● **El jabón se dispensa más lentamente de lo habitual a través de la abertura para jabón [2] o el dispensador para jabón no funciona.**

◕ Las pilas tienen poca potencia.
○ Cambie las pilas (véase: “Colocación y cambio de las pilas”)

◕ Ha entrado agua en el compartimento para pilas [6].
○ Ponga al sol el compartimento para pilas [6] hasta que se seque por completo. Coloque las nuevas pilas (véase: “Colocación y cambio de las pilas”).

Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser eliminados en el centro de reciclaje local.

Puede averiguar las posibilidades de eliminación del producto estropeado en la administración de su comunidad o ciudad.

No elimine el producto estropeado con los desechos domésticos, sino hágalo de manera correcta. Proteja así el medio ambiente. Se puede informar en la oficina competente de su administración sobre los puestos de recogida y sus horarios de atención al público.

Las pilas defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/EC. Para ello devuelva las pilas y/o el aparato en los puntos de recogida indicados.

¡Daño medioambiental debido a un reciclaje incorrecto de las pilas!

Las pilas no deben eliminarse junto a los residuos domésticos. Las pilas pueden contener metales pesados tóxicos que debe tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolo químicos de los metales pesados son: Cd = Cadmio, Hg = Mercurio, Pb = Plomo. Las pilas deben reciclarse en el punto de recolección específico para ello.

EMC CE

Denominación del producto:
Dispensador de jabón
Modelo N°: Z30562
Versión: 10/2010

Introduzione
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso ..... Pagina 12
Descrizione dei componenti ..... Pagina 12
Dati tecnici ..... Pagina 12
Volume di consegna ..... Pagina 12

Misure di sicurezza ..... Pagina 13
Indicazioni di sicurezza per le batterie ..... Pagina 14

Funzionamento
Inserimento / sostituzione delle batterie ..... Pagina 15
Rabbocco di sapone ..... Pagina 15
Funzionamento dell'erogatore di sapone ..... Pagina 15

Pulizia e manutenzione ..... Pagina 16

Risoluzione di problemi ..... Pagina 16

Smaltimento ..... Pagina 17

Dispenser per sapone

Introduzione

Familiarizzarsi con il prodotto prima di utilizzarlo per la prima volta. A questo proposito leggere attentamente le istruzioni d'uso e le indicazioni di sicurezza. Utilizzare il prodotto solamente come descritto e per gli ambiti d'uso indicati. Conservare con cura queste istruzioni d'uso. In caso di passaggio del prodotto a terzi, consegnare anche l'intera documentazione.

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il prodotto è destinato a erogare sapone liquido o lozione nei bagni. Altri utilizzi dell'apparecchio o modifiche a esso si intendono non conformi alle modalità d'uso previste e possono determinare rischi di lesioni a persone e/o di danni all'apparecchio. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo diverso da quello previsto. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale.

Descrizione dei componenti

1 Coperchio
2 Apertura per il sapone
3 Contenitore per il sapone
4 Sensore
5 Interruttore rotante
6 Vano portabatterie

Dati tecnici

Batterie:	4 batterie da 1,5 V⎓ di tipo AAA (incluse nella fornitura)
Tensione di uscita:	6 V⎓
Contenuto max.:	430 ml
Classe di protezione:	⧫

Volume di consegna

1 Dispenser per sapone
4 Batterie 1,5 V⎓ AAA
1 Istruzioni d'uso

Misure di sicurezza

CONSERVARE LE INDICAZIONI DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI PER EVENTUALI NECESSITÀ FUTURE!

-

  ⚠ ATTENZIONE! PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI! Vietare l'accesso al materiale d'imballaggio ai bambini, se non sotto sorveglianza di un adulto. Sussiste il pericolo di soffocamento dei bambini con il materiale d'imballaggio. I bambini non sono in grado di valutare l'entità dei pericoli. Tenere il materiale per imballaggio sempre fuori della portata dei bambini. Questo prodotto non è un giocattolo
- Non sottoponete il prodotto
  - a temperature estreme,
  - a forti usure meccaniche.

  Altrimenti c'è il rischio che il prodotto possa essere danneggiato.
- Non aprire mai l'apparecchio! Fare eseguire eventuali riparazioni solamente da un tecnico o dal Centro di Assistenza competente. In caso contrario il prodotto potrebbe esserne danneggiato.
- **⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI VITA!** Le batterie possono essere ingoiate con conseguente pericolo di vita. Se è stata ingoiata la batteria, rivolgersi immediatamente alle cure di un medico.
- Bambini o persone, cui mancano conoscenza o esperienza nel maneggiare l'apparecchio, o le cui capacità fisiche, sensoriali o psichiche sono limitate, non devono utilizzare l'apparecchio senza sorveglianza o guida di una persona responsabile della loro sicurezza. E' necessario sorvegliare i bambini affinché non giochino con questo prodotto.
- Non fare funzionare l'apparecchio se esso è danneggiato. Controllare l'apparecchio con regolarità per verificare l'eventuale presenza di danni all'alloggiamento e al vano portabatterie. Tenere presente che sono esclusi dall'applicazione della garanzia i danneggiamenti derivanti da un utilizzo scorretto, dalla mancata osservanza delle istruzioni d'uso o da un intervento sull'ap-

parecchio di persone non autorizzate.
- Mantenere il prodotto pulito.
- Riempire il prodotto solamente con sapone liquido o lozione.

ATTENZIONE! Non immergere il prodotto in acqua. In caso contrario il prodotto potrebbe esserne danneggiato.
- Durante le operazioni di pulizia proteggere l'interruttore rotante [5] dall'acqua di spruzzo.
- Adatto solamente all'uso in ambienti interni.

Indicazioni di sicurezza per le batterie

- Rimuovere dall'apparecchio le batterie non utilizzate per parecchio tempo.
- **ATTENZIONE! PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Non ricaricare mai batterie non ricaricabili.
- Prestare attenzione alla polarità corretta quando vengono inserite le batterie! La polarità è riportata nel vano batteria.
- Se necessario, pulire i contatti della batteria e dell'apparecchio prima di inserire le batterie.
- Rimuovere immediatamente le batterie esauste dall'apparecchio. Esiste il pericolo di perdite!
- Non smaltire le batteria con i rifiuti domestici!
- Ogni consumatore è obbligato ai termini di legge a smaltire la batteria secondo le regole vigenti!
- Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini, non gettarle nel fuoco, non cortocircuitarle e non smontarle.
- In caso di inosservanza delle indicazioni le batterie potrebbero scaricarsi oltre la tensione finale. Esiste il pericolo di perdite. Se dovessero verificarsi perdite, togliere immediatamente le batterie per evitare danni all'apparecchio!
- Evitare il contatto con pelle, occhi e mucose. In caso di contatto con l'acido della batteria sciacquare abbondantemente il punto interessato e/o rivolgersi alle cure mediche!

Funzionamento

Inserimento / sostituzione delle batterie

- Assicurarsi che il contenitore per il sapone [3] sia vuoto e che l'interruttore rotante [5] si trovi in posizione "OFF".
- Estrarre il vano portabatterie [6] dall'erogatore di sapone (vedi fig. B).
- Inserire quattro batterie da 1,5 V⎓ di tipo AAA (incluse nella fornitura) nel vano portabatterie [6] (vedi fig. C).
  Nota: Assicurarsi che la polarità sia corretta. Essa viene mostrata nel vano portabatterie [6].
- Richiudere il vano portabatterie [6] (vedi fig. D).

Rabbocco di sapone

- Per spegnere l'erogatore di sapone ruotare l'interruttore rotante [5] verso destra fino a quando non si sente un suono di "clic".
- Rimuovere il coperchio [1] aprendolo nella direzione indicata sulla freccia.
- Riempire il contenitore di sapone [3] con sapone o lozione fino a che esso/essa non raggiunge il contrassegno „Max".
- Fare attenzione a che il sapone o la lozione non finisca nel vano portabatterie [6] o nell'interno dell'erogatore di sapone. Ciò potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- Riporre il coperchio [1] e chiuderlo bene.

Funzionamento dell'erogatore di sapone

- Tenere la mano tra i due sensori [4] e l'apertura per il sapone [2] e raccogliere il sapone con la mano. Se l'erogatore di sapone è stato appena riempito, ripetere la procedura fino a quando non esce sapone dall'apposita apertura per il sapone [2].
- Ruotare l'interruttore rotante [5] verso sinistra (+) per accrescere la quantità erogata. Ruotare l'interruttore rotante [5] verso destra (-) per ridurre la quantità erogata. Per spegnere l'erogatore di sapone ruota-

re l'interruttore rotante 5 verso destra fino a quando non si sente un "clic".

● Pulizia e manutenzione

⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Non immergere il prodotto in acqua.

- □ Per spegnere l'erogatore di sapone ruotare l'interruttore rotante 5 verso destra fino a quando non si sente un "clic".
- □ Prima di compiere interventi di pulizia proteggere l'interruttore rotante 5.
- □ Risciacquare il contenitore per il sapone 3 con acqua corrente. Se l'erogatore di sapone fosse riempito con lozione utilizzare anche un detergente.
- □ Per la pulizia e la manutenzione esterne utilizzare solamente un panno asciutto e senza peli.
- □ Qualora fosse presente sporco più ostinato utilizzare un panno privo di peli leggermente inumidito e ed eventualmente un detergente blando.
- □ Non utilizzare mai detergenti corrosivi. In caso contrario il materiale del prodotto potrebbe esserne danneggiato.

● Risoluzione di problemi

● = Problema
◕ = Causa
○ = Risoluzione

● Il sapone esce dall'apertura per il sapone 2 più lentamente del solito o l'erogatore di sapone non funziona.

◕ Le batterie sono troppo deboli.
○ Sostituire le batterie (vedi il capitolo "Inserimento / sostituzione delle batterie").

◕ Dell'acqua è penetrata nel vano portabatterie 6.
○ Fare asciugare completamente il vano portabatteria 6 al sole. In seguito inserire nuove batterie (vedi il capitolo "Inserimento / sostituzione delle batterie).

● Smaltimento

La confezione è prodotta in materiale riciclabile e biodegradabile, smaltibile nei luoghi di raccolta differenziati.

Potete informarvi sulle possibilità di smaltimento del prodotto consumato dall'amministrazione comunale e cittadina.

Per la salvaguardia della tutela ambientale, quando il vostro prodotto non funziona più, non gettatelo nei rifiuti domestici bensì nei luoghi adatti di raccolta. Potete informarvi sui luoghi di raccolta e i loro orari di apertura dall'amministrazione competente.

Batterie difettose o usate devono essere riciclate ai sensi della Direttiva 2006/66/EC. Smaltire le batterie e/o l'apparecchio presso i punti di raccolta indicati.

Vi possono essere conseguenze negative per l'ambiente a seguito di uno smaltimento non corretto delle batterie!

Le batterie non devono essere smaltite nella spazzatura domestica. Esse possono contenere metalli pesanti velenosi e devono essere trattate quali rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = Cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare quindi le batterie usate ad un punto di raccolta comunale.

EMC CE

Designazione del prodotto:
Dispenser per sapone
No. del modello: Z30562
Versione: 10/2010

Introdução
Utilização correcta ..... Página 19
Descrição das peças ..... Página 19
Dados técnicos ..... Página 19
Material fornecido ..... Página 19

Indicações de segurança ..... Página 20
Indicações de segurança relativas às pilhas ..... Página 21

Utilização
Colocar/ substituir as pilhas ..... Página 22
Encher com sabão ..... Página 22
Utilizar o doseador de sabão ..... Página 22

Limpeza e conservação ..... Página 23

Resolução do problema ..... Página 23

Eliminação ..... Página 23

Dispensador de sabão

Introdução

Antes da primeira utilização, familiarize-se com o produto. Para tal, leia atentamente o manual de instruções e as indicações de segurança. Utilize o artigo apenas da forma que é descrita e de acordo com as finalidades indicadas. Mantenha este manual bem guardado. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

Utilização correcta

O produto destina-se à dosagem de sabão líquido ou loção em instalações sanitárias. Quaisquer outras utilizações ou alterações ao produto são consideradas indevidas e podem provocar ferimentos e/ou a danificação do produto. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização indevida. Este produto não se destina à utilização industrial.

Descrição das peças

1 Tampa
2 Orifício de saída do sabão
3 Recipiente do sabão
4 Sensor
5 Botão rotativo
6 Compartimento de pilhas

Dados técnicos

Pilhas:	4 x 1,5 V⎓ AAA (incluídas no material fornecido)
Tensão de saída:	6 V⎓
Quantidade máx.:	430 ml
Classe de protecção:	⧫

Material fornecido

1 Dispensador de sabão
4 Pilhas 1,5 V⎓ AAA
1 Manual de instruções

Indicações de segurança

GUARDE TODAS AS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES PARA FUTURA CONSULTA!

-

  ⚠ AVISO! PERIGO DE MORTE E DE ACIDENTES PARA BEBÉS E CRIANÇAS! Nunca deixe crianças sem vigilância com o material da embalagem. Existe perigo de asfixia. As crianças subestimam frequentemente os perigos. Mantenha o material da embalagem fora do alcance das crianças. Este produto não é um brinquedo.
- Não exponha o produto
  - a temperaturas extremas,
  - a fortes esforços mecânicos.

  Caso contrário, o produto pode ficar danificado.
- Nunca abra o aparelho! As reparações devem ser efectuadas exclusivamente por um técnico ou pelo serviço de assistência técnica competente. Caso contrário, o produto pode ficar danificado.

⚠ AVISO! PERIGO DE MORTE!

- As pilhas podem ser engolidas, o que constitui perigo de morte. Se uma pilha for engolida, procure imediatamente ajuda médica.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças ou pessoas sem conhecimentos e / ou experiência no manuseamento do aparelho, ou cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais são limitadas, sem a vigilância ou instruções por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Não coloque o aparelho em funcionamento se este estiver danificado. Verifique o aparelho regularmente para detectar danos na caixa e compartimento de pilhas. Os danos causados por uma utilização inadequada, pela inobservância do manual de instruções ou uma intervenção de pessoal não autorizado estão excluídos da garantia.
- Mantenha o produto limpo.
- Encha o produto apenas com sabão líquido ou loção.

⚠ **AVISO!** Nunca mergulhe o produto em água. Caso contrário, o produto pode ficar danificado.

- Durante a limpeza proteja o botão rotativo [5] contra salpicos de água.
- Destina-se exclusivamente à utilização no interior.

Indicações de segurança relativas às pilhas

- Retire as pilhas do aparelho, se este não for utilizado durante muito tempo.
- **CUIDADO! PERIGO DE EXPLOSÃO!** Nunca recarregue pilhas não recarregáveis!
- Ao colocar as pilhas, tenha em atenção a polaridade correcta! Esta é indicada nos compartimentos das pilhas.
- Se necessário, limpe os contactos das pilhas e do aparelho antes da sua colocação.
- Retire de imediato as pilhas gastas do aparelho. Existe um elevado risco de derrame!
- As pilhas não devem ser depositadas no lixo doméstico!
- Cada consumidor é legalmente obrigado a eliminar correctamente as pilhas!
- Mantenha as pilhas afastadas de crianças, não as atire para o fogo, não as curto-circuite nem as desmonte.
- Em caso de inobservância das indicações, as pilhas podem ficar descarregadas para além da sua tensão final. Neste caso, existe perigo de derrame. Caso as pilhas comecem a derramar dentro do seu aparelho, retire-as imediatamente, de forma a evitar danos neste!
- Evite o contacto com a pele, olhos e mucosas. No caso de contacto com o ácido das pilhas, lave o local afectado com bastante água e/ou consulte um médico!

Utilização

Colocar/ substituir as pilhas

- Certifique-se de que o recipiente de sabão 3 está vazio e que o botão rotativo 5 se encontra em „OFF“.
- Retire o compartimento das pilhas 6 do doseador de sabão (ver fig. B).
- Insira quatro pilhas 1,5 V⎓ (AAA) (incluídas no material fornecido) no compartimento das pilhas 6 (ver fig. C).
  Nota: tenha em atenção a polaridade correcta. Esta é indicada no compartimento das pilhas 6.
- Volte a fechar o compartimento das pilhas 6 (ver fig. D).

Encher com sabão

- Rode o botão rotativo 5 para a direita até ouvir um „clique“ para desligar o doseador de sabão.
- Retire a tampa 1, levantando-a no sentido da seta.
- Encha o recipiente de sabão 3 com sabão ou loção até à marcação Max.
- Certifique-se de que não entra sabão ou loção no compartimento das pilhas 6 ou no interior do doseador de sabão. Isto pode danificar o aparelho.
- Volte a colocar a tampa 1 e feche-a bem.

Utilizar o doseador de sabão

- Coloque a sua mão entre os dois sensores 4 e o orifício de saída do sabão 2, e recolha o mesmo com a mão. Se o doseador de sabão foi enchido de novo, repita o processo as vezes necessárias até o sabão sair pelo orifício 2.
- Rode o botão rotativo 5 para a esquerda (+) para aumentar a quantidade doseada. Rode o botão rotativo 5 para a direita (-) para diminuir a quantidade doseada. Rode o botão rotativo 5 para a direita até ouvir um „clique“ para desligar o doseador de sabão.

Limpeza e conservação

⚠ AVISO! PERIGO DE EXPLOSÃO! Nunca mergulhe o produto em água.

- Rode o botão rotativo 5 para a direita até ouvir um „clique“ para desligar o doseador de sabão.
- Durante a limpeza proteja o botão rotativo 5 contra salpicos de água.
- Enxagúe o recipiente de sabão 3 com água limpa. Se o doseador de sabão foi enchido com loção, utilize adicionalmente um detergente adequado.
- Utilize apenas um pano seco e que não desfie para a limpeza exterior do produto.
- Em caso de maior sujidade, utilize um pano ligeiramente humedecido e que não desfie e, se necessário, um detergente suave.
- Nunca utilize produtos de limpeza corrosivos. Caso contrário, o material do produto pode ser danificado.

Resolução do problema

● = **Problema**
◕ = Causa
○ = Resolução

● **O sabão sai mais lentamente do orifício de sabão 2 do que o habitual ou o doseador de sabão não funciona.**

◕ As pilhas estão demasiado fracas.
○ Substitua as pilhas (ver “Colocar/substituir pilhas”).

◕ Entrou água no compartimento das pilhas 6.
○ Deixe o compartimento das pilhas 6 secar completamente ao sol. Coloque depois pilhas novas (ver “Colocar/substituir pilhas”).

Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.

As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.

No interesse da protecção do ambiente, não deite fora este produto juntamente com o lixo doméstico; entregue-o num ponto de recolha adequado. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas avariadas ou gastas têm de ser recicladas de acordo com a directiva 2006/66/EC. Entregue as pilhas e/ou o aparelho nos locais específicos destinados à sua recolha.

Danos ambientais devido à eliminação incorrecta das pilhas!

As pilhas não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados tóxicos e são consideradas resíduos perigosos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

EMC CE

Designação do produto:
Dispensador de sabão
Modelo nr.°: Z30562
Versão: 10/2010

Introduction
Intended use ..... Page 26
Description of parts ..... Page 26
Technical data ..... Page 26
Included items ..... Page 26

Safety ..... Page 27
Safety Instructions for Batteries ..... Page 28

Operation
Inserting/replacing the batteries ..... Page 28
Filling the container with soap ..... Page 29
Using the soap dispenser ..... Page 29

Cleaning and care ..... Page 29

Troubleshooting ..... Page 30

Disposal ..... Page 30

Soap Dispenser

Introduction

Before using the device for the first time, take time to familiarise yourself with the product first. Read the following assembly instructions and safety instructions carefully. Use the product only as described and for the designated areas of application. Please keep these instructions in a safe place. If you hand this product on to a third party, you must also pass on all documents relating to the product.

Intended use

The product is intended for dispensing liquid soap or lotion in the washroom. Any use other than that described above or any modification of the product is not permissible and will result in damage. Misuse may also result in other life-threatening risks and injury. The product is for private use only and is not intended for medical or commercial use.

Description of parts

1 Lid
2 Soap outlet
3 Soap container
4 Sensor
5 Rotary switch
6 Battery compartment

Technical data

Battery:	4 x 1.5 V⎓ AAA (included in delivery)
Output voltage:	6 V⎓
Capacity:	430 ml
Protection class:	IP

Included items

1 Soap dispenser
4 Batteries 1.5 V⎓ AAA
1 Directions for use

Safety

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!

-

  ⚠ WARNING! DANGER TO LIFE AND ACCIDENT HAZARD FOR TODDLERS AND SMALL CHILDREN!
  Never allow children to play unsupervised with the packaging material. There is a danger of suffocation from the packaging material. Children frequently underestimate the dangers. Children should be kept away from the packaging material at all times. This is not a toy.
- Do not subject the product to
  - any extreme temperatures,
  - severe mechanical stress.
  Otherwise damage to the product may result.
- Never open up the device! Have repairs carried out only by an electrician or the relevant service centre. Failure to observe this advice may result in damage to the product.

⚠ WARNING! DANGER TO LIFE!
Batteries can be swallowed, which may represent a danger to life. If a battery has been swallowed, medical help is required immediately.

- Children or persons who lack the knowledge or experience to use the device or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited must never be allowed to use the device without supervision or instruction by a person responsible for their safety. Children must never be allowed to play with the device.
- Do not use the device if it is damaged. Check at regular intervals for damage to the housing and battery compartment. Please note that damage arising from improper handling, non-observance of the operating instructions or interference with the inside of the device by unauthorised persons is excluded from the warranty.
- Keep the product clean.
- Fill the product with liquid soap or lotion.

⚠ WARNING! Do not immerse the product in water. Failure to observe this advice may result in damage to the product.

- Protect the rotary switch [5] from splash water when cleaning.
- Only intended for use indoors.

Safety Instructions for Batteries

- Remove the batteries from the device if they are not going to be used for a prolonged period.
- **CAUTION! DANGER OF EXPLOSION!** The batteries must never be recharged!
- When inserting the batteries, ensure the correct polarity! This is shown in the battery compartments.
- If necessary, clean the batteries and device contacts before inserting the batteries.
- Remove spent batteries immediately from the device. There is an increased danger of leaks!
- Batteries must not be disposed of in the normal domestic waste!
- Every consumer is legally obliged to dispose of batteries in the proper manner!
- Keep batteries away from children; do not throw them in the fire, short-circuit them or take them apart.
- If the above instructions are not complied with, the batteries may discharge themselves beyond their end voltage. There is a danger of leaking. If the batteries have leaked inside your device, you should remove them immediately in order to prevent damage to the device!
- Avoid contact with the skin, eyes and mucous membranes. Any parts of the body coming into contact with battery acid should be rinsed off with copious amounts of water and / or a doctor contacted if necessary!

Operation

Inserting/replacing the batteries

□ Make sure the soap container [3] is empty and the rotary switch [5] at “OFF”-Position.

- Pull the battery compartment [6] out of the soap dispenser (see Fig. B).
- Insert four 1.5 V⎓ batteries (AAA) (included) into the battery compartment [6] (see Fig. C).
  Note: Make sure you fit the batteries the right way round (polarity). The correct polarity is shown inside the battery compartment [6].
- Then close the battery compartment [6] again (see Fig. D).

Filling the container with soap

- Turn the rotary switch [5] to the right until you hear a click to switch off the soap dispenser.
- Remove the lid [1] by lifting it in the direction of the arrow.
- Fill the soap container [3] up to the Max. mark with soap or lotion.
- Ensure that no soap or lotion enters the battery compartment [6] or the inner workings of the soap dispenser. This could damage the device.
- Place the lid [1] back into position and close it tightly.

Using the soap dispenser

- Hold your hand between the two sensors [4] and the soap outlet [2] and catch the soap on your hand. If the soap dispenser has just been filled, repeat the process until soap issues from the soap outlet [2].
- Turn the rotary switch [5] to the left (+) to increase the amount of soap dispensed. Turn the rotary switch [5] to the right (-) to decrease the amount of soap dispensed. Turn the rotary switch [5] to the right until you hear a click to switch off the soap dispenser.

Cleaning and care

⚠ **WARNING! DANGER OF EXPLOSION!** Do not immerse the product in water.

- Turn the rotary switch [5] to the right until you hear a click to switch off the soap dispenser.
- Protect the rotary switch [5] from splash water when cleaning.

- Clean the soap container 3 by rinsing it out with clean water. If the soap dispenser had been filled with lotion, then you should add a suitable cleaning agent to the water.
- Use a dry, fluff-free cloth when you are cleaning or polishing the outside of the product.
- Use a slightly moist, fluff-free cloth and a mild detergent to remove stubborn dirt.
- Do not use corrosive cleaning agents. These substances may damage the basic material of the product.

● Troubleshooting

● = Problem
◐ = Cause
○ = Remedy

● The soap is dispensed slower than usual from the soap outlet 2 or the soap dispenser does not work.
◐ The batteries are too weak.
○ Replace the batteries (see "Inserting/replacing the batteries")

◐ Water has entered the battery compartment 6.
○ Allow the battery compartment 6 to dry completely by placing it in the sun. Insert new batteries (see "Inserting/replacing the batteries").

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Please return the batteries and/or the device to the available collection points.

Environmental damage through incorrect disposal of the batteries!

Batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg= mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries at a local collection point.

EMC CE

Product Designation:
Soap Dispenser
Model No.: Z30562
Version: 10/2010

Einleitung
Bestimmungsgemäße Verwendung....Seite 33
Teilebeschreibung....Seite 33
Technische Daten....Seite 33
Lieferumfang....Seite 33

Sicherheit....Seite 34
Sicherheitshinweise zu Batterien....Seite 35

Bedienung
Batterien einsetzen/auswechseln....Seite 36
Seife einfüllen....Seite 36
Den Seifenspender bedienen....Seite 36

Reinigung und Pflege....Seite 37

Problembehebung....Seite 37

Entsorgung....Seite 38

Seifenspender

Einleitung

Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgenden Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte ebenfalls mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist zum Spenden von flüssiger Seife oder Lotion in Waschräumen geeignet. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produktes gelten als nicht bestimmungsgemäß und können Verletzungsgefahren und / oder Beschädigungen des Produktes nach sich ziehen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Teilebeschreibung

1 Deckel
2 Seifen-Öffnung
3 Seifenbehälter
4 Sensor
5 Drehschalter
6 Batteriefach

Technische Daten

Batterien:	4 x 1,5 V⎓ AAA (im Lieferumfang enthalten)
Ausgangsspannung:	6 V⎓
Max. Füllmenge:	430 ml
Schutzklasse:	IP

Lieferumfang

1 Seifenspender
4 Batterien 1,5 V⎓ AAA
1 Bedienungsanleitung

Sicherheit

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

-

  ⚠ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER! Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Verpackungsmaterial fern. Dieses Produkt ist kein Spielzeug.
- Setzen Sie das Produkt
  - keinen extremen Temperaturen,
  - keinen starken mechanischen Beanspruchungen.

  Andernfalls droht Beschädigung des Produktes.
- Öffnen Sie niemals das Gerät! Lassen Sie Reparaturen ausschließlich von einem Fachmann oder der zuständigen Servicestelle durchführen. Andernfalls droht Beschädigung des Produktes.
- **⚠ WARNUNG! LEBENSGEFAHR!** Batterien können verschluckt werden, was lebensgefährlich sein kann. Ist eine Batterie verschluckt worden, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Kinder oder Personen, denen es an Wissen oder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät mangelt, oder die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist. Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Beschädigungen an Gehäuse und Batteriefach. Beachten Sie, dass Beschädigungen durch unsachgemäße Handhabung, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder Eingriff durch nicht autorisierte

Personen von der Garantie ausgeschlossen sind.
- Halten Sie das Produkt sauber.
- Befüllen Sie das Produkt nur mit flüssiger Seife oder Lotion.

⚠ **WARNUNG!** Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser ein. Andernfalls droht Beschädigung des Produktes.
- Schützen Sie den Drehschalter [5] beim Reinigen vor Spritzwasser.
- Ausschließlich für den Innenbereich geeignet.

Sicherheitshinweise zu Batterien

- Entfernen Sie die Batterien, wenn sie längere Zeit nicht verwendet worden sind, aus dem Gerät.
- **VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nichtaufladbare Batterien niemals auf.
- Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polarität! Diese wird in den Batteriefächern angezeigt.
- Reinigen Sie Batterie- und Gerätekontakt vor dem Einlegen falls erforderlich.
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät. Es besteht erhöhte Auslaufgefahr!
- Batterien gehören nicht in den Hausmüll!
- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien ordnungsgemäß zu entsorgen!
- Halten Sie Batterien von Kindern fern, werfen Sie sie nicht ins Feuer, schließen Sie sie nicht kurz und nehmen Sie sie nicht auseinander.
- Wenn die oben genannten Anweisungen nicht eingehalten werden, können sich die Batterien über ihre Endspannung hinaus entladen. Es besteht Auslaufgefahr. Falls die Batterien in Ihrem Gerät ausgelaufen sein sollten, entnehmen Sie diese sofort, um Schäden am Gerät vorzubeugen!
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Bei Kontakt mit Batteriesäure spülen Sie die betroffene Stelle mit reichlich Wasser ab und / oder suchen Sie einen Arzt auf!

Bedienung

Batterien einsetzen/ auswechseln

- Vergewissern Sie sich, daß der Seifenbehälter [3] leer ist und der Drehschalter [5] auf "OFF" steht.
- Ziehen Sie das Batteriefach [6] aus dem Seifenspender (siehe Abb. B).
- Setzen Sie vier 1,5 V⎓ Batterien (AAA) (im Lieferumfang enthalten) in das Batteriefach [6] ein (siehe Abb. C).
  Hinweis: Achten Sie auf die korrekte Polarität. Diese wird im Batteriefach [6] angezeigt.
- Schließen Sie das Batteriefach [6] wieder (siehe Abb. D).

Seife einfüllen

- Drehen Sie den Drehschalter [5] nach rechts bis Sie ein „Klick"-Geräusch hören, um den Seifenspender auszuschalten.
- Entfernen Sie den Deckel [1], indem Sie ihn in Pfeilrichtung aufklappen.
- Befüllen Sie den Seifenbehälter [3] mit Seife oder Lotion bis zur Max.-Markierung.
- Achten Sie darauf, dass keine Seife oder Lotion in das Batteriefach [6] oder das Innere des Seifenspenders gelangt. Dies könnte das Gerät beschädigen.
- Setzen Sie den Deckel [1] wieder auf und schließen Sie ihn fest.

Den Seifenspender bedienen

- Halten Sie Ihre Hand zwischen die zwei Sensoren [4] und die Seifen-Öffnung [2] und fangen Sie die Seife mit der Hand auf. Ist der Seifenspender neu befüllt, wiederholen Sie den Vorgang so oft, bis Seife aus der Seifen-Öffnung [2] tritt.
- Drehen Sie den Drehschalter [5] nach links (+), um die gespendete Menge zu erhöhen. Drehen Sie den Drehschalter [5] nach rechts (-), um die gespendete Menge zu verringern. Drehen Sie den Drehschalter [5] nach rechts bis Sie ein „Klick"-Geräusch hören, um den Seifenspender auszuschalten.

Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR! Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser ein.

- Drehen Sie den Drehschalter [5] nach rechts bis Sie ein „Klick"-Geräusch hören, um den Seifenspender auszuschalten.
- Schützen Sie den Drehschalter [5] beim Reinigen vor Spritzwasser.
- Spülen Sie den Seifenbehälter [3] mit klarem Wasser aus. Ist der Seifenspender mit Lotion befüllt worden, verwenden Sie zusätzlich ein geeignetes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie zur äußerlichen Reinigung und Pflege ein trockenes, fusselfreies Tuch.
- Verwenden Sie bei stärkeren Verschmutzungen ein leicht angefeuchtetes, fusselfreies Tuch und ein mildes Spülmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls ätzende Reinigungsmittel. Andernfalls kann das Material des Produktes beschädigt werden.

Problembehebung

● = **Problem**
◕ = Ursache
○ = Behebung

● **Die Seife tritt langsamer aus der Seifen-Öffnung [2] als üblich oder der Seifenspender funktioniert nicht.**

◕ Die Batterien sind zu schwach.
○ Wechseln Sie die Batterien aus (siehe „ Batterien einsetzen/auswechseln")

◕ Es ist Wasser ins Batteriefach [6] eingetreten.
○ Lassen Sie das Batteriefach [6] in der Sonne vollständig trocknen. Setzen Sie dann neue Batterien ein (siehe „ Batterien einsetzen/auswechseln").

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Werfen Sie Ihr Gerät, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Batterien und / oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien!

Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

EMC CE

Produktbezeichnung:
Seifenspender
Modell-Nr.: Z30562
Version: 10/2010

IAN 57185

Milomex Ltd.
c/o Milomex Services
Hilltop Cottage
Barton Road
Pulloxhill
Bedfordshire
MK45 5HP
UK

© by ORFGEN Marketing

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado das informações · Last Information Update · Stand der Informationen: 09 / 2010 · Ident.-No.: Z30562092010-5

5